

プラブ・ジー・トゥマ・チャンダナ・ハマ・パーニー ライダースによるバジャン

第1節

प्रभु जी, तुम चन्दन हम पानी ।
जाकी अंग-अंग बास समानी ॥

prabhu jī, tuma candana hama pānī |
jākī aṅga-aṅga bāsa samānī ||

おお神よ、あなたはビヤクダンであり、私は水です。
あなたの香りは私の存在全体に染み渡ります。
あなたの香りはあらゆるものに行き渡ります。

第2節

प्रभु जी, तुम घन-बन हम मोरा ।
जैसे चितवन चन्द्र चकोरा ॥

prabhu jī, tuma ghana-bana hama morā |
jaise citavana candra cakorā ||

おお神よ、あなたは雲であり、私はチャタカの鳥です。
私のマインドの森の中で、私はあなたを見詰めます、
チャコーラの鳥が月を見詰めるように。

第3節

प्रभु जी, तुम दीपक हम बाती ।
जाकी ज्योति बरै दिन-राती ॥

prabhu jī, tuma dīpaka hama bātī |
jākī jyoti barai dina-rātī ||

おお神よ、あなたはランプであり、私はそのランプの芯です。
あなたの明かりは毎日毎日輝き渡ります。

第4節

प्रभु जी, तुम मोती हम धागा ।
जैसे सोन में मिलत सुहागा ॥

prabhu jī, tuma motī hama dhāgā |
jaise sona mẽ milata suhāgā ||

おお神よ、あなたは真珠であり、私は糸です。
あなたといると、まるで黄金が甘い香りをまとっているように感じます。

第5節

प्रभु जी, तुम स्वामी हम दासा ।
ऐसी भक्ति करै रैदासा ॥

prabhu jī, tuma svāmī hama dāsā |
aisī bhakti karai raidāsā ||

おお神よ、あなたは主人であり、私は召し使いです。
このライダーズがこのような献身を絶えず体験できるようにしてください。

प्रभु जी, तुम चन्दन हम पानी ।
जाकी अंग-अंग बास समानी ॥

prabhu jī, tuma candana hama pānī |
jākī aṅga-aṅga bāsa samānī ||

おお神よ、あなたはビヤクダンであり、私は水です。

あなたの香りは私の存在全体に染み渡ります。

あなたの香りはあらゆるものに行き渡ります。



© 2022 SYDA Foundation®. 著作権所有。

グルマーイ・チッドヴィラーサーナンダ著『Enthusiasm 熱意』からの翻訳(South Fallsburg, NY: SYDA Foundation, 1997), p. 67, 70, 77, and 80.